TIENDAS Y REFUGIOS MSR®

MANUAL DEL PROPIETARIO





MANTENGA TODA FUENTE DE CALOR Y LLAMAS LEJOS DE LA TELA DE ESTA TIENDA.

Esta tienda está elaborada con tela resistente a las llamas que cumple las especificaciones CPAI-84. No es a prueba de fuego. La tela se quemará si se deja en contacto prolongado con cualquier fuente de llamas. La aplicación de cualquier sustancia extraña a la tela de la tienda puede anular las propiedades que la hacen resistente a las llamas.

NO UTILICE DENTRO DE ESTA TIENDA NINGÚN DISPOSITIVO QUE QUEME COMBUSTIBLE.

La combustión consume oxígeno y puede producir niveles peligrosos de monóxido de carbono, lo que podría ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

PROHIBIDO HACER FUEGO



No coloque nunca un hornillo, fogata u otra fuente de llamas dentro ni cerca de la tienda o refugio. No cocine, encienda ni coloque combustible en una estufa o cualquier otra fuente de calor dentro de la tienda o refugio. Se podrían producir muertes por asfixia o quemaduras graves.

VENTILACIÓN



Mantenga siempre una ventilación adecuada dentro de la tienda. La muerte por asfixia es posible.

ELECCIÓN DEL LUGAR DE ACAMPADA

Cuando elija un lugar para acampar, esté atento a la posibilidad de que caigan rocas o ramas de árboles, relámpagos, inundaciones repentinas, avalanchas, vientos fuertes y otros peligros posibles para reducir el riesgo de pérdidas o lesiones en las tiendas o sus ocupantes.



ANCLAJE

Asegure siempre la tienda correctamente para reducir el riesgo de pérdida de la tienda y de lesiones a sus ocupantes.

4 CONSEJOS PARA PROLONGAR LA VIDA ÚTIL DE LA TIENDA

1. **Nunca guarde la tienda mojada:** Guardar la tienda aún mojada (aunque apenas esté húmeda) deteriora prematuramente la tela y los revestimientos. *(Ver página 6).*
2. **Manipule las varillas con cuidado durante el montaje:** La mayoría de daños a las varillas se producen durante el montaje. No permita que el cordón elástico junte las puntas de las varillas de un tirón, ya que podrían dañarse y romperse. *(Ver página 7).*
3. **Utilice una cubierta para el suelo:** Las cubiertas mantienen el suelo de la tienda limpio y seco, a la vez que lo protegen de un rozamiento excesivo. *(Ver página 4).*
4. **No abra ni cierre las cremalleras muy rápidamente:** trátelas con cuidado. Abra y cierre las cremalleras lentamente. *(Ver página 9).*

ÍNDICE:



ANTES DE SALIR DE EXCURSION

Desempaquete completamente su nueva tienda o toldo MSR y móntelo en casa. Familiarícese con el procedimiento de montaje, las diferentes características, y conecte los vientos. Esta experiencia le resultará muy útil si necesita montarlo en la oscuridad o en condiciones adversas.

ELECCIÓN DEL LUGAR

Elija un lugar nivelado, que drene bien si llueve y que esté protegido del viento y demás elementos. Retire todas las piedras afiladas, palos y demás suciedad del lugar, tanto por su propia comodidad como para proteger el suelo. A ser posible, evite montar la tienda sobre terreno ya mojado, puesto que esto dificultará aún más el control de la condensación.

USO DE UNA CUBIERTA PARA EL SUELO

Recomendamos colocar una cubierta (se vende por separado) bajo la tienda. Diseñada específicamente para cada modelo, esta cubierta no sólo mantendrá el piso de la tienda limpio y seco, sino que también lo protegerá contra su desgaste excesivo, prolongando la vida útil de la tienda.

USO DE LAS VARILLAS DE LAS TIENDAS

Manipule las varillas de la tienda con cuidado, casi la totalidad de los daños en las varillas se produce durante el montaje.

- Al desplegar y plegar la tienda, no permita que el cordón elástico junte de un tirón las puntas de las varillas. Las puntas de las varillas podrían dañarse y romperse al someter a tensión la varilla.
- Nunca tire de las varillas para pasarlas por las fundas. Siempre empuje. Si tira de las varillas, las secciones se separarán y podrían dañar la varilla o la tela de la tienda. No fuerce las varillas. Cuando opongan resistencia, busque dónde se han atascado y proceda con cuidado.
- La exposición a agua salada puede corroer el armazón hasta dejarlo inservible. Cuando regrese de su viaje, limpie las varillas con agua dulce y aplique una ligera capa de lubricante de silicona.
- En climas extremadamente fríos o tras un uso prolongado, el cordón elástico puede perder parte de su elasticidad. Para ajustarlo, basta con tirar rápidamente adelante y atrás de cada sección de la varilla para tensar el cordón. Si necesita más tensión, desenrosque la punta del extremo, extraiga unos centímetros de cordón y haga un nuevo nudo.

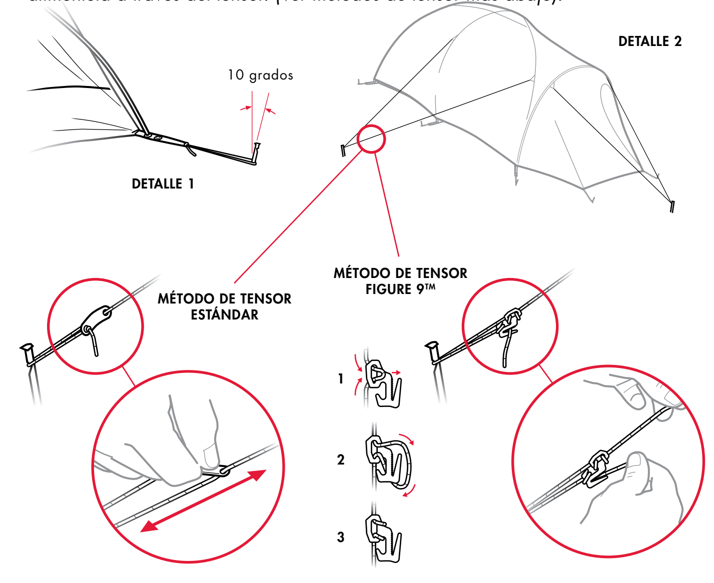
Nota: La tela se expande y contrae según el clima. Para adaptarse a esta circunstancia, la mayoría de las tiendas MSR disponen de dos ojales para insertar las puntas de las varillas en las cintas de las piquetas. En climas secos, utilice el ojal exterior cuando la tela esté tensa. El ojal interior está pensado para climas húmedos, donde la tela suele estar más floja.

USO DE LAS PIQUETAS

Todas las tiendas, incluso las independientes, deben anclarse con piquetas para evitar que una ráfaga de viento pueda arrastrarlas. Por este motivo, las tiendas MSR siempre deben anclarse. Se proporcionan suficientes piquetas y vientos para montar la tienda con seguridad en la mayoría de las situaciones. Para uso en condiciones extremas o sobre terrenos variados, puede ser necesario comprar piquetas y vientos adicionales y/o especializados. Cascade Designs ofrece una línea completa de kits tensores de piquetas; para obtener más información, consulte a su distribuidor autorizado. *(Ver detalle 1).*

USO DE LOS VIENTOS

La resistencia y estabilidad de la tienda aumentan considerablemente si ésta se tensa firmemente con ayuda de los vientos. *(Ver detalle 2).* Una tensión correcta evitará la acumulación de agua de lluvia y reducirá el desgaste de la tela y la aparición de pliegues. Ate la cuerda al lugar correspondiente de la tienda y aliméntela a través del tensor. *(Ver métodos de tensor más abajo).*

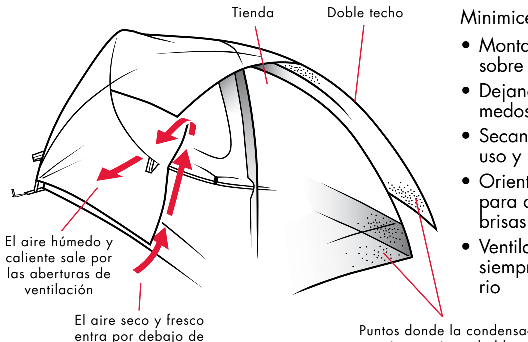


MONTAJE Y USO

CONDENSACIÓN

La condensación es un fenómeno físico inevitable. Al entrar aire húmedo y caliente en contacto con la tela de la tienda, que está más fría, se forma condensación. La condensación puede controlarse casi siempre permitiendo salir al aire del interior de la tienda. Durante las temporadas de humedad elevada, como la de lluvias, puede resultar imposible eliminar o reducir la condensación. En estas condiciones, ventilar más puede incluso aumentar la condensación, ya que penetra más aire húmedo en el interior. *(Ver detalle 3).*

Las tiendas de doble techo MSR están diseñadas para permitir el paso de aire húmedo a través de la tela transpirable del dosel o malla No-See-Um™ y su acumulación en el lado interior de la lona. Es normal encontrar la superficie inferior de la lona cubierta de gotitas de agua por la mañana. En condiciones húmedas, la condensación también se acumulará en el travesaño y en partes del piso dentro de la tienda. Esto también es normal y no significa que la tela del piso tenga fugas.



DETALLE 3

Minimice la condensación:

- Montando la tienda sobre un terreno seco
- Dejando los objetos húmedos fuera de la tienda
- Secando la tienda entre uso y uso
- Orientando la tienda para aprovechar las brisas
- Ventilando el interior siempre que sea necesario

FUEGO

Nuestras tiendas cumplen los estrictos estándares de resistencia al fuego de todos los estados de los Estados Unidos, Canadá y Europa. Aunque las telas de las tiendas son retardantes de las llamas, no son a prueba de fuego. Los materiales de la tienda se derretirán si se exponen a llamas abiertas o a calor intenso. Nunca utilice dentro de la tienda dispositivos alimentados por combustible ni objetos que produzcan llamas de ningún tipo. Coloque la tienda alejado de hornillos de campamento, fogatas y otros objetos que produzcan llamas.

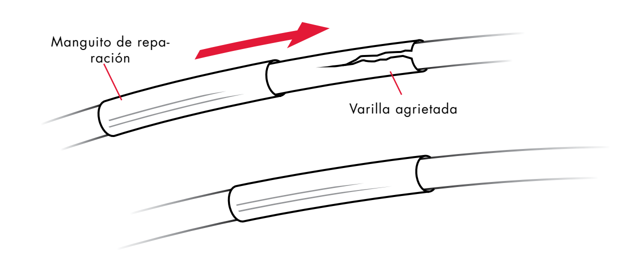
CÓMO REALIZAR REPARACIONES DE CAMPO

DESGARROS EN LA TELA Y EN LA MALLA NO-SEE-UM

Si la tela de su tienda sufre algún daño durante un viaje, puede hacer pequeñas reparaciones de campo. El kit de reparaciones de campo para tiendas MSR® ("MSR Tent Field Repair Kit", que se vende por separado) contiene parches impermeables y autoadhesivos para telas de tiendas, malla No-See-Um e incluso poliuretano transparente para la lona. El sellador de costuras McNett Seam Grip es una buena solución para agujeros pequeños. Si el desgarro es grande, el MSR también puede arreglar su refugio (por un precio razonable) cuando regrese del viaje. La garantía no cubre ni el desgaste ni desgarros normales.

REPARACIÓN DE VARILLAS

Si se rompe una varilla de la tienda, puede construir una sujeción temporal con el manguito de reparación incluido. Deslice el manguito de reparación sobre la sección rota y sujételo con cinta o con una cuña para asegurarlo como solución temporal. Cuando regrese de su viaje, póngase en contacto con el MSR para obtener información sobre la reparación permanente de su varilla. MSR ofrece una garantía de por vida sobre el armazón de la tienda. *(Ver detalle 4).*



DETALLE 4

CUIDADO DE LA TIENDA EN CASA

GUARDADO Y ALMACENAMIENTO

Nunca guarde ni almacene la tienda si está mojada, húmeda o sucia. Aunque utilizamos la mejor impermeabilización de poliuretano existente, su exposición prolongada a la humedad desencadena un proceso químico conocido como hidrólisis; la capa impermeable se degrada hasta el punto de ablandarse, volverse pegajosa y permeable. En ocasiones, basta guardar una tienda húmeda durante tan sólo 24 horas en un ambiente cálido para desencadenar la formación de moho en la tela. El moho produce manchas y olores, así como el deterioro prematuro de la capa impermeable. La garantía de por vida no cubre los daños causados por moho o humedad.

Después de cada viaje, seque a fondo la tienda en un lugar seco sin luz solar directa y sin guardarla en la bolsa de transporte, igual que haría con un saco de dormir.

CUIDADO

Sol y rayos ultravioleta

La luz UV es uno de los elementos más perjudiciales para la tienda o refugio. Si bien los refugios se utilizan generalmente al sol, una exposición prolongada hará que las telas se decoloren y pierdan fuerza hasta desgarrarse. Los efectos aparecen más rápidamente a mayores altitudes. Siempre que pueda, monte la tienda o refugio en un lugar resguardado de la luz solar directa y utilice la lona para proteger el nylon sin revestimiento y las mallas más frágiles. La garantía no cubre daños por rayos UV.

Sellado de costuras

El proceso de fabricación más avanzado y la superior calidad de las telas confieren a las tiendas y refugios MSR unas propiedades impermeabilizantes extremas. La lona y el piso vienen sellados de fábrica con cinta de sellado. Por lo tanto, sellar las costuras no es necesario ni recomendable. En caso de detectarse algún problema, simplemente selle sólo la zona afectada con el producto Seam Grip de McNett (www.mcnett.com). Siga las instrucciones indicadas en el tubo del sellador de costuras y selle únicamente por el lado interior, revestido y brillante de la tela.

Limpieza

Utilizar una cubierta para el piso es la forma más eficaz de mantener limpia la tienda (vea “Uso de una cubierta para el piso” en la *página 4*). Cuando su tienda precise una limpieza, móntela y límpiela con una esponja y agua caliente. Cuando la tienda requiera una limpieza más profunda, una manguera de jardín debería poder eliminar cualquier resto de suciedad. No utilice detergente, jabón, lejía ni someta la tienda a una limpieza en seco, ya que podría eliminar la capa impermeabilizante y dañar la tela. Antes de guardar o almacenar la tienda, déjela secar totalmente al aire.

Cremalleras

Si penetra arena o polvo en los dientes de la cremallera, ésta puede desgastarse y los deslizadores metálicos pueden resultar dañados. Si utiliza el refugio en estas condiciones, mantenga limpios los dientes del cierre con agua. La presión de una manguera común de jardín eliminará las partículas pequeñas de arena del interior de la cremallera. Para prolongar la vida útil de la cremallera, trate con cuidado el deslizador. Como haría con la cremallera de un bolso de mano o de una maleta, asegúrese de alinear los dientes antes de deslizar el cierre y no aplique una fuerza excesiva. Si la tela quedase aprisionada en el deslizador, deténgase y haga retroceder lentamente el deslizador para extraer la tela.

Animales

Para evitar que los animales dañen o agujereen la tela, nunca guarde alimentos ni objetos de cocina en la tienda.

REPARACIÓN | GARANTÍA LIMITADA

En Cascade Designs, Inc. nos enorgullecemos de ofrecer productos para actividades al airte libre de la más alta calidad disponible así como del compromiso con la calidad de nuestros productos. Si se le presenta algún problema con uno de nuestros productos, la siguiente información le ayudará a repararlo o reemplazarlo tan pronto como sea posible.

La mayoría de productos dañados de Cascade Designs pueden repararse

A fin de mantener en uso nuestros productos y evitar que se desechen, Cascade Designs proporciona un servicio de reparación. Si no puede reparar su producto, devuélvalo al Centro de servicio de Cascade Designs. Si es factible, repararemos daños que no están cubiertos por la garantía a una tarifa razonable. Para consultar las actuales tarifas de reparación, los clientes de Norteamérica, pueden ponerse en contacto con el Centro de Servicio al Cliente indicado abajo Fuera de Norteamérica, consulte nuestras listado de Distribuidores internacionales.

Correo electrónico: Cascade Designs Service Center

Tel: 1-800-531-9531

Fax: 1-800-583-7583

Dirección:

4225 Second Avenue South

Seattle, WA 98134 EE.UU.

Horario:

Lunes a viernes, 8 AM – 4:30 PM zona horaria del Oeste de EE.UU.

*Solicitamos que limpie los productos antes de enviárnoslos.

GARANTÍA LIMITADA:

Para ver la Garantía limitada/Limitaciones de recursos y las Responsabilida-des, visite:

http://cascadedesigns.com/Service/Warranty-and-Repair

NOTAS



Cascade Designs, Inc.
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA
1-800-531-9531 | 206-505-9500

Cascade Designs, Ltd.
Dwyer Road, Midleton, Co. Cork, | Ireland
T: +353-(0)21-4621400 | F: +353-(0)21-4621422
www.msrgear.com
consumer@cascadedesigns.com

112485-2 | ES